



GRUPPO SPORTIVO U.G.L. POLIZIA DI STATO CROTONE

in collaborazione con



COMUNE DI CROTONE



Provincia di Crotone

organizza

TORNEO MONDIALE DI CALCIO A 5 TROFEO "MAGNA GRECIA"



for Police Forces

5
Players
Man

Torneo di calcio a 5
maschile, riservato a
forze di polizia

5
Players
Women

Torneo di calcio a
5 femminile

5
Players Man
Over 35

Torneo uomini
over 35

Crotone - Italy - 11/15 September 2010

TORNEO MONDIALE DI CALCIO A 5 UOMINI RISERVATO ALLE FORZE DI POLIZIA E FORZE ARMATE
WORLD SOCCER TOURNAMENT TO 5 MEN LIMITED TO POLICE AND ARMED FORCES

TORNEO MONDIALE DI CALCIO A 5 FEMMINILE NON NECESSARIAMENTE APPARTENERE ALLE FORZE DI POLIZIA
WORLD SOCCER TOURNAMENT TO FEMALE NOT NECESSARILY BELONG TO POLICE

TORNEO MONDIALE DI CALCIO A 5 UOMINI OVER 35 RISERVATO ALLE FORZE POLIZIA E FORZE ARMATE
WORLD SOCCER TOURNAMENT TO 5 MEN OVER 35 LIMITED TO POLICE AND ARMED FORCES

<p>Cari Colleghi, Il Gruppo Sportivo dell'U.G.L. Polizia di Stato di Crotone, in collaborazione con la Provincia, il Comune, il CONI provinciale e la Camera di Commercio di Crotone, è lieto di invitare la vostra squadra o delegazione alla seconda edizione del Torneo Mondiale di calcio a 5 trofeo "MAGNA GRECIA" riservato alle Forze di Polizia e Forze Armate che si svolgerà nella città di CROTONE – Italia, dal 11 al 15 settembre 2010.</p>	<p>Dear Colleagues, Sport Group U.G.L. State Police of Crotone in cooperation with the province, the municipality, the provincial CONI and the Chamber of Commerce of Crotone, is pleased to invite your team or delegation to the second edition of the World Cup tournament to 5 trophies "MAGNA GRECIA" reserved for Police Forces and the Armed Forces to be held in the town of CROTONE - Italy, 11 to 15 September 2010</p>
---	--

PROGRAMMA – PROGRAM



Sabato 11 settembre 2010	Saturday 11 september 2010	Sabota 11 wrzesnia 2010
Arrivo squadre e sistemazione in hotel Ore 21.00 lungomare - Sfilata e presentazione delle squadre alle autorità	Team arrival and accommodation in hotel 21.00 – seafront parade and presentation of the teams to the authorities	Zespół przyjazd i zakwaterowanie w hotelu 21.00 deptaku – parade i prezentacja zespołów do władz
Domenica 12 settembre 2010	Sunday 12 september 2010	Niedziela 12 wrzesien 2010
08.30 – 12.30 Inizio torneo – gironi di qualificazione 13.00 – 14.00 Pranzo 14.30 – 19.30 Ripresa Torneo 19.30 – 21.00 Cena 22.00 – Discoteca	08.30 – 12.30 start tournament – qualifying rounds 13.00 – 14.00 lunch 14.30 – 19.30 shooting tournament 19.30 – 21.00 dinner 22.00 – disco	08.30 – 12.30 początek turnieju – kwalifikujących rund 13.00 – 14.00 lunch 14.30 – 19.30 shooting tournament 19.30 – 21.00 kolacja 22.00 – disco
Lunedì 13 settembre 2010	Monday 13 september 2010	Poniedziałek 13 wrzesien 2010
08.30 – 12.30 Torneo 13.00 – 14.00 Pranzo 14.30 – 17.00 Finali 3° e 4 posto 19.30 – 21.00 Cena 22.00 – Discoteca	08.30 – 12.30 tournament 13.00 – 14.00 lunch 14.30 – 17.00 final 3° and 4° place 19.30 – 21.00 dinner 22.00 – disco	08.30 – 12.30 turniej 13.00 – 14.00 lunch 14.00 – 17.00 final 3° i 4° miejsce 19.30 – 21.00 kolacja 22.00 – disco
Martedì 14 settembre 2010	Tuesday 14 september 2010	Wtorek 14 wrzesien 2010
09.00 Finali 1° e 2° posto 18.00 Finalissima Super Coppa - premiazioni e intrattenimento musicale	09.00 final 1° and 2° place 18.00 super cup final – awards and musical entertainment	09.00 wersja 1° i 2° miejsce 18.00 super cup final – nagrody i występów muzycznych
Mercoledì 15 settembre 2010	Wednesday 15 september 2010	Sroda 15 wrzesien 2010
Saluto di commiato e partenza squadre	Farewell greeting and departure teams	Powitania i pożegnania wyjazd zespołów
Per coloro che desiderano prolungare la propria permanenza a Crotone, possibilità di anticipare l'arrivo o posticipare la partenza.	For those wishing to extend his stay in Crotone, ability to anticipate the arrival or delay your departure.	
L'evento, oltre alla partecipazione degli uomini di tutte le Forze di Polizia vuole essere un momento di sano agonismo e divertimento per tutte le donne del mondo anche se non appartenenti alle Forze di Polizia e Forze Armate che hanno voglia di partecipare con la loro squadra.	The event, in addition to the participation of people of all law enforcement wants to be a moment of healthy competitiveness and fun for women all over the world although not belonging to the police and the Armed Forces who are willing to participate with their team.	
Anche nel 2010 le competizioni si svolgeranno velocemente, quindi ogni squadra avrà del tempo libero.	Also in 2010 the competitions will take place quickly, so each team will have free time.	
Squadra ammesse al Torneo: - Torneo Uomini forze di Polizia (20 squadre). - Torneo Donne (8 squadre). - Torneo Uomini forze di Polizia Over 35 (20 squadre)	Allowed the Tournament Team: - Tournament Men police forces (20 teams) - Tournament Women (8 teams). - Tournament Men Over 35 police forces (20 teams).	

La quota di iscrizione al torneo è di € 150.00 a squadra, da versare entro il 31 maggio 2010 .	The registration fee for the tournament is € 150.00 per team, payable by 31 May 2010 .
Gli incontri si svolgeranno nell'impianto sportivo sito all'interno dell'Hotel che comprende campi di calcio in erba sintetica. Pertanto i giocatori dovranno indossare scarpe da calcetto (sono vietate le scarpe da calcio).	The meetings will take place in the plant site within the hotel which includes sports football fields with synthetic grass. Therefore, players must wear shoes or football (soccer shoes are prohibited).
Ogni partita in totale avrà la durata di 15 minuti e si svolgerà in un solo tempo. Solo per la finale del 1° e 2° posto i tempi di gioco saranno due di 15 minuti ciascuno.	Each game will last a total of 15 minutes and will take place in one time. Only for the final of the 1st and 2nd place will play two times of 15 minutes each.
Le squadre composte da un numero massimo di 15 atleti, scenderanno in campo con 5 giocatori compreso il portiere.	The teams consist of a maximum of 15 athletes take the field with 5 players including the goalkeeper.
Nessun limite al numero di persone che vogliono partecipare al soggiorno unitamente agli atleti.	No limit to the number of people who want them to stay together for the athletes.
Si attendono partecipanti dall'Europa, Australia, Africa, Asia, Nord e Sud America.	Expect participants from Europe, Australia, Africa, Asia, North and South America.
Sistemazione alloggiativa - Housing accommodation Hotel Costa Tiziana**** www.costatiziana.it Viale Magna Grecia, 40 88900 Crotone (KR) +39 0962 25601	
Il ristorante con servizio a buffet è ricco di gustosissimi piatti della sana cucina mediterranea.	The restaurant with buffet service is full of delicious dishes of healthy Mediterranean cuisine.
Il complesso turistico comprende bar, ristorante, punti di ristoro, campi da tennis, piscine, maneggio, e discoteca.	The tourist complex includes bar, restaurant, catering outlets, tennis courts, swimming pools, riding stables, and disco.
Costo Soggiorno Hotel**** € 190.00 per persona.	Cost Living Hotel **** € 190.00 for person
La quota include: - n. 4 notti in hotel**** - In base all'ora d'arrivo, pranzo o cena a buffet (self service) sabato 11 settembre. - Colazione pranzo e cena a buffet (self service) 12/13/14 settembre. - Colazione a buffet (self service) 15 settembre giorno di partenza. - Ingressi illimitati in piscina. - Trofei per ogni squadra. - Cocktail per tutti i partecipanti durante la cerimonia ufficiale di apertura. - Intrattenimenti musicali. - Ingresso libero in discoteca. - Tassa turistica.	The fee includes: - N 4 nights in hotel ****. - Depending on the time of arrival, lunch or dinner buffet (self) Saturday, 11 September. - Breakfast lunch and dinner buffet (self) 12/13/14 September. - Breakfast buffet (self) September 15 days of departure. - Unlimited admission into the pool. - Trophies for each team. - Cocktails for all participants during the official opening ceremony. - Musical entertainment. - Free admission to the disco. - Tax
La prenotazione alberghiera con il numero dei partecipanti, e l'acconto per il soggiorno di € 50.00 per persona dovrà avvenire entro il 31 maggio 2010 . Il saldo finale all'arrivo.	Hotel reservation with the number of participants, and a deposit for a stay of € 50.00 for person must be by 31 May 2010 . Final payment on arrival.
I pagamenti sia dall'Italia che dall'Estero dell'iscrizione al torneo e dell'acconto per il soggiorno dovranno essere versati sul Conto Corrente BANCOPOSTA di Crotone intestato a DE CARLO GIANFRANCO. Coordinate Bancarie CIN V ABI 07601 CAB 04400 CONTO 000085993947 Codice IBAN: IT90 V076 0104 4000 0008 5993 947 SWIFT/BIC: BPPIITRRXXX NELLA CAUSALE DI VERSAMENTO SPECIFICARE IL NOME DELLA SQUADRA	The payments are from Italy and abroad of the entry to the tournament and deposit for the stay must be paid to the current account BANCOPOSTA of Crotone registered to DE CARLO GIANFRANCO. Bank Details CIN V ABI 07601 CAB 04400 ACCOUNT 000085993947 IBAN code: IT90 V076 0104 4000 0008 5993 947 SWIFT / BIC: BPPIITRRXXX The object of payment SPECIFY THE NAME OF THE TEAM
Accettazioni in base alla data di ricezione delle iscrizioni, che potranno essere inviate via e-mail.	Admissions by the date of receipt of registration, which can be sent via e-mail.
Transfers: A richiesta e a carico dei richiedenti sono previsti transfer organizzati in pullman per quelle squadre che arriveranno agli aeroporti di: Crotone aeroporto S. Anna distanza 30 km dall'hotel transfer € 10.00 per persona per ogni viaggio. Lamezia Terme aeroporto: distanza 120 km dall'hotel transfer € 15,00 per persona ogni viaggio. Stazione Ferroviaria di Lamezia Terme 120 km dall'hotel transfer € 15,00 per persona ogni viaggio. Stazione Ferroviaria di Crotone distanza 7 km dall'hotel € 5,00 per persona ogni viaggio.	Transfers: Upon request and at the expense of the applicants are expected transfer organized coach for those teams that reach the airports of: Crotone airport S. Anna distance 30 km from the hotel transfer € 10.00 per person per trip. Lamezia Terme airport: distance 120 km from the hotel transfer € 15.00 per person per trip. Lamezia Terme railway station 120 km from the hotel transfer € 15.00 per person per trip. Railway station distance 7 km from Crotone € 5.00 per person per trip.

MODULO DI ADESIONE Torneo Mondiale di calcio a 5 riservato Forze di Polizia e Forze Armate 2010	Enrollment Form World Cup tournament restricted to 5 Police Forces and the Armed Forces 2010
---	--

Nome squadra – Team name

Partecipazione al torneo Participating in the tournament	Forze di Polizia Men's tournament Yes () No ()	Forze di Polizia Over 35 Men's 35+ tournament Yes (X) No ()	Donne Women's tournament Yes () No ()
Forza di Polizia Police Force			
Paese Country			
Indirizzo postale Postal address			
Telefono Telephone			
Fax numero Fax number			
Indirizzo E-mail E-mail address			
Tel. persona da contattare Contact person telephon			
E-mail contatto Contact E-mail			
Totale nr. di persone hotel Total number of person	Giocatori Players		
Data e ora di arrivo Date and time of arrival			
Data e ora di partenza Date and time departure			
Trasporti (voli, auto, bus) Transport (fly, car, bus)			
Trasferimento da aeroporto Crotona	No ()		
Transfer from airport to Crotona	No ()		
Su quale aeroporto arrivate On which airport you arrive			
L'iscrizione dovrà essere inviata al seguente indirizzo mail info@gspoliziadistatokr.it – gianfranco.decarlo@virgilio.it Contatti DE CARLO GIANFRANCO – TEL. + 39 331 3738279 - + 39 347 0644186 www.gspoliziadistatokr.it		The registration will be sent to the following address info@gspoliziadistatokr.it - gianfranco.decarlo@virgilio.it CONTACTS: DE CARLO GIANFRANCO TEL. + 39 331 3738279 - + 39 347 0644186 www.gspoliziadistatokr.it	
DA NON DIMENTICARE ASSOLUTAMENTE L'IDONEO ABBIGLIAMENTO PER TUFFARVI NEL MARE BLU DELLA CALABRIA.		ABSOLUTELY NOT FORGET THE CLOTHES SUITABLE FOR DIVING IN SEA BLUE CALABRIA.	
IMPORTANTE: COMUNICARE SENZA IMPEGNO ENTRO IL 15 FEBBRAIO 2010 SE LA VOSTRA SQUADRA E' INTENZIONATA A PARTECIPARE AL TORNEO.		IMPORTANT: COMMUNICATING WITHOUT COMMITMENT BY 15 FEBRUARY 2010 IF YOUR TEAM 'INTENTION TO PARTECIPING IN THE TOURNAMENT	
In attesa di incontrarci personalmente vi invio cordiali saluti		Forward to meeting you personally sending Sincerely	

